



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 8.11.2006  
KOM(2006) 667 endelig

2006/0219 (COD)

Forslag til

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

**om konstruktivt bestemt maksimalhastighed for landbrugs- og skovbrugstraktorer samt  
om lad til sådanne traktorer**

**(kodificeret udgave)**

(forelagt af Kommissionen)

## BEGRUNDELSE

1. I forbindelse med Borgernes Europa lægger Kommissionen stor vægt på at forenkle fællesskabslovgivningen for at gøre den klarere og lettere tilgængelig for almindelige borgere, således at de får nye muligheder og kan udnytte de specifikke rettigheder, som fællesskabslovgivningen giver dem.

Dette mål kan ikke nås, så længe en lang række bestemmelser, som er blevet ændret gentagne gange, ofte ganske væsentligt, stadig ikke er samlet, men skal findes dels i den oprindelige retsakt, dels i senere ændringsretsakter. Det er således nødvendigt at foretage omfattende undersøgelser af mange forskellige dokumenter, der skal sammenholdes, før det kan fastslås, hvilke regler der gælder.

Som følge heraf er det af afgørende betydning, at bestemmelser, der ofte er blevet ændret, kodificeres, hvis fællesskabslovgivningen skal være klar og gennemsigtig.

2. Den 1. april 1987 besluttede Kommissionen<sup>1</sup> derfor at pålægge sine medarbejdere at kodificere alle retsakter senest efter den tiende ændring af dem, idet den understregede, at dette var et minimumskrav, og at tjenestegrenene skulle bestræbe sig på at kodificere de tekster, de var ansvarlige for, med endnu kortere mellemrum for at sikre, at fællesskabsreglerne var klare og lette at forstå.
3. Dette blev bekræftet i formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råd i Edinburgh (december 1992)<sup>2</sup>, hvori det understreges, at en kodifikation er vigtig, fordi den giver retlig sikkerhed med hensyn til, hvilke retsfor skrifter der gælder vedrørende et bestemt spørgsmål på et bestemt tidspunkt.

Kodifikationen skal foretages under fuldstændig overholdelse af Fællesskabets normale lovgivningsprocedure.

Eftersom der ved kodifikation ikke må foretages nogen ændringer af indholdet i de kodificerede retsakter, har Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen i en interinstitutionel aftale af 20. december 1994 fastsat, at der kan anvendes en hasteprocedure til hurtig vedtagelse af de kodificerede retsakter.

4. Formålet med dette forslag er at foretage en kodifikation af Rådets direktiv 74/152/EØF af 4. marts 1974, om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende konstruktivt bestemt maksimalhastighed for samt lad til landbrugs- og skovbrugstraktorer<sup>3</sup>. Det nye direktiv træder i stedet for de forskellige retsakter, som er indarbejdet i det<sup>4</sup>; forslaget ændrer ikke indholdet af de retsakter, der kodificeres, men er blot en sammenskrivning af dem, og der foretages kun de formelle ændringer, der er nødvendige af hensyn til selve kodifikationen.

---

<sup>1</sup> KOM(87) 868 PV.

<sup>2</sup> Se bilag 3 til del A i konklusionerne.

<sup>3</sup> Foretaget i henhold til meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet - Kodificering af gældende fællesskabsret, KOM(2001) 645 endelig.

<sup>4</sup> Se bilag II, del A, til dette forslag.

5. Forslaget til kodifikation er udarbejdet på grundlag af en foreløbig konsolidering på alle de officielle sprog af direktiv 74/152/EØF og retsakterne om ændring heraf, som er foretaget af Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer ved hjælp af et edb-system. Hvor artiklerne har fået nye numre, vises sammenhængen mellem de gamle og de nye numre i en tabel i bilag III til det kodificerede direktiv.

Forslag til

## EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

### om konstruktivt bestemt maksimalhastighed for landbrugs- og skovbrugstraktorer ☒ samt om lad til sådanne traktorer ☒

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel ☒ 95 ☒,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det ☒ Europæiske ☒ Økonomiske og Sociale Udvalg<sup>1</sup>,

efter proceduren i traktatens artikel 251<sup>2</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:



- (1) Rådets direktiv 74/152/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivninger vedrørende konstruktivt bestemt maksimalhastighed for samt lad til landbrugs- og skovbrugstraktorer<sup>3</sup> er blevet ændret væsentligt ved flere lejligheder<sup>4</sup>. Direktivet bør af klarheds- og rationaliseringshensyn kodificeres.
- (2) Direktiv 74/152/EØF er et af særdirektiverne i EF-typegodkendelsesordningen fastsat i Rådets direktiv 74/150/EØF, der er erstattet af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2003/37/EF af 26. maj 2003 om typegodkendelse af landbrugs- eller skovbrugstraktorer og af deres påhængskøretøjer og udskifteligt trukket materiel samt af systemer, komponenter og tekniske enheder til disse køretøjer og om ophævelse af direktiv 74/150/EØF<sup>5</sup>, og det fastsætter de tekniske forskrifter for konstruktion og

---

<sup>1</sup> [EFT C [...] af [...], s. [...]].

<sup>2</sup> [EFT C [...] af [...], s. [...]].

<sup>3</sup> EFT L 84 af 28.3.1974, s. 33. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 98/89/EF (EFT L 322 af 1.12.1998, s. 40).

<sup>4</sup> Jf. bilag II, del A.

<sup>5</sup> EUT L 171 af 9.7.2003, s. 1. Senest ændret ved Kommissionens direktiv 2005/67/EF (EUT L 273 af 19.10.2005, s. 17).

fremstilling af landbrugs- og skovbrugstraktorer med hensyn til konstruktivt bestemt maksimalhastighed og lad. Med disse tekniske forskrifter skal der ske en tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning, så der for alle traktortyper kan anvendes den procedure for EF-typegodkendelse, som er omhandlet i direktiv 2003/37/EF. Bestemmelserne i direktiv 2003/37/EF om typegodkendelse af landbrugs- eller skovbrugstraktorer og af deres påhængskøretøjer og udskifteligt trukket materiel samt af systemer, komponenter og tekniske enheder til disse køretøjer finder derfor også anvendelse på nærværende direktiv.

- (3) Nærværende direktiv bør ikke berøre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag II, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne —

---

↓ 74/152/EØF

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

#### *Artikel 1*

1. Ved (landbrugs- eller skovbrugs-) traktor forstås ethvert motordrevet køretøj med hjul eller med bælter, der har mindst to aksler, og hvis funktion i det væsentlige ligger i dets trækraft, og som er særlig konstrueret til at trække, skubbe, bære eller drive visse redskaber, maskiner eller påhængsvogne bestemt til benyttelse i landbrugs- eller skovbrugsbedrifter. Den kan være indrettet til transport af gods og ledsagere.

---

↓ 82/890/EØF Art. 1, stk. 1  
→<sub>1</sub> 97/54/EF Art. 1

2. Dette direktiv finder kun anvendelse på de i stk. 1 definerede traktorer, der er forsynede med luftgummiringe, og som har en konstruktivt bestemt maksimalhastighed på mellem 6 og →<sub>1</sub> 40 km/t ←.

---

↓ 74/152/EØF (tilpasset)

#### *Artikel 2*

Medlemsstaterne ☒ kan ☒ ikke ☒ nægte ☒ EF-typegodkendelse eller national godkendelse af en traktor af grunde, der vedrører den konstruktivt bestemte maksimalhastighed eller lad, hvis disse opfylder forskrifterne i bilag I.

#### *Artikel 3*

Medlemsstaterne kan ikke nægte eller forbyde salg, ☒ indregistrering, ☒ ibrugtagning eller brug af traktorer af grunde, der vedrører deres konstruktivt bestemte maksimalhastighed eller deres lad, hvis disse opfylder forskrifterne i bilag I.

#### Artikel 4

1. Medlemsstaterne kan ikke forbyde eller kræve, at traktorerne udstyres med lad.
2.  Medlemsstaterne  kan ikke forbyde transport på lad af produkter, som de tillader transporten af på de påhængsvogne, der benyttes i landbrugs- eller skovbrugsbedrifter. Inden for de af fabrikanten fastsatte grænser tillader de en maksimal belastning på mindst 80 % af den køreklare traktors egenvægt.

#### Artikel 5

De ændringer, som er nødvendige for at tilpasse  forskrifterne i bilag I  til den tekniske udvikling, vedtages efter proceduren i artikel  20, stk. 2,  i direktiv  2003/37/EF .

#### Artikel 6

Medlemsstaterne  tilsender  Kommissionen de vigtigste nationale bestemmelser, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

#### Artikel 7

Direktiv 74/152/EØF, som ændret ved de direktiver, der er nævnt i bilag II, ophæves, uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til de i bilag II, del B, angivne frister for gennemførelse i national ret og anvendelse af direktiverne.

Henvisninger til det ophævede direktiv gælder som henvisninger til nærværende direktiv og læses efter sammenligningstabellen i bilag III.

#### Artikel 8

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Det  finder anvendelse  fra den [...].

---

↓ 74/152/EØF art. 7
---------------------

#### Artikel 9

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Europa-Parlamentets vegne*  
*Formand*

*På Rådets vegne*  
*Formand*

---

↓ 74/152/EØF

## **BILAG I**

### **1. KONSTRUKTIVT BESTEMT MAKSIMALHASTIGHED**

- 1.1. Ved godkendelsen måles gennemsnitshastigheden på en retlinjet målestrækning, som gennemkøres i begge retninger med flyvende start. Målestrækningens vejbane skal have en fast overflade; strækningen skal være mindst 100 m lang og vandret, dog med mulighed for hældninger på højst 1,5 %.
- 1.2. Under målingen skal traktoren være ubelastet, i køreklar stand, uden front- eller hjulvægte eller specialudstyr, og dæktrykket skal være som foreskrevet til kørsel på vej.

---

↓ 88/412/EØF Art. 1

- 1.3. Under målingen skal traktoren være forsynet med nye dæk af den af fabrikanten foreskrevne største rulleradius for den pågældende traktor.

---

↓ 74/152/EØF

- 1.4. Under målingen anvendes det gear, som giver størst hastighed ved maksimal brændstofforførsel.

---

↓ 82/890/EØF Art. 1, stk. 4  
→<sub>1</sub> 98/89/EF Art. 1

- 1.5. Af hensyn til de forskellige unøjagtigheder, som særligt stammer fra den anvendte målemetode og det forøgede motoromdrejningstal som følge af traktorenes delbelastning, tillades det ved godkendelsen, →<sub>1</sub> at den målte hastighed overstiger den konstruktivt bestemte maksimalhastighed med 3 km/t. ←

---

↓ 74/152/EØF (tilpasset)

- 1.6. For at give den myndighed, som meddeler godkendelse, mulighed for at beregne traktorenes teoretiske maksimalhastighed, oplyser fabrikanten som retningsgivende udvekslingsforholdet, den af drivhjulene faktisk tilbagelagte strækning ved en fuld hjulomdrejning samt største motoromdrejningstal ved maksimal afgiven effekt med speederen trykket i bund og, såfremt motoren er udstyret med omdrejningsregulator, skal denne være justeret efter fabrikantens forskrifter.

## 2. LAD

- 2.1. Ladets tyngdepunkt skal ligge mellem akslerne.
  - 2.2. For ladets dimensioner gælder, at:
    - længden ikke  $\otimes$  må  $\langle \otimes$  overstige 1,4 gange traktorens største sporvidde for forhjul eller baghjul;
    - bredden ikke  $\otimes$  må  $\langle \otimes$  overstige den største bredde af traktoren uden udstyr.
  - 2.3. Ladet skal være anbragt symmetrisk om traktorens længdesymmetriakse.
  - 2.4. Ladbunden må ikke ligge mere end 150 cm over vejbanen.
  - 2.5. Ladet skal være således monteret og udformet, at det ikke ved normal belæsning hindrer førerens udsyn, eller nedsætter de forskellige foreskrevne lygters og lyssignalindretningers funktion.
  - 2.6. Ladet skal være aftageligt, det skal være således fastgjort til traktoren, at enhver fare for tilfældig løsrivning er udelukket.
-



## **BILAG II**

### **Del A**

#### **Ophævet direktiv med ændringer (jf. artikel 7)**

Rådets direktiv 74/152/EØF  
(EFT L 84 af 28.3.1974, s. 33)

Rådets direktiv 82/890/EØF  
(EFT L 378 af 31.12.1982, s. 45)

Kun for såvidt angår henvisningerne i artikel 1, stk. 1, til direktiv 74/152/EØF

Kommissionens direktiv 88/412/EØF  
(EFT L 200 af 26.7.1988, s. 31)

Europa-Parlamentet og Rådets direktiv 97/54/EF  
(EFT L 277 af 10.10.1997, s. 24)

Kun for såvidt angår henvisningerne i artikel 1 til direktiv 74/152/EØF

Kommissionens direktiv 98/89/EF  
(EFT L 322 af 1.12.1998, s. 40)

### **Del B**

#### **Liste over frister for gennemførelse i national ret og anvendelsesdatoer (jf. artikel 7)**

Direktiv	Gennemførelsesfrist	Anvendelsesdato
74/152/EØF	6. september 1975	-
82/890/EØF	21. juni 1984	-
88/412/EØF	30. september 1988	1. oktober 1988 <sup>(1)</sup>
97/54/EF	22. september 1998	23. september 1998
98/89/EF	31. december 1999	1. januar 2000 <sup>(2)</sup>

(1) I overensstemmelse med artikel 2 i direktiv 88/412/EØF:

”1. Fra den 1. oktober 1988 kan medlemsstaterne ikke:

- nægte at meddele EØF-standardtypegodkendelse, at udstede det i artikel 10, stk. 1, sidste led, i direktiv 74/150/EØF omhandlede dokument, eller at meddele national godkendelse for en traktortype
- forbyde ibrugtagning af traktorer

såfremt den konstruktivt bestemte maksimalhastighed for samt lad til denne traktortype eller disse traktorer opfylder forskrifterne i nærværende direktiv.

2. Fra den 1. oktober 1989 kan medlemsstaterne:

- ikke længere udstede det i artikel 10, stk. 1, sidste led i direktiv 74/150/EØF omhandlede dokument for en traktortype, hvis konstruktivt bestemte maksimalhastighed samt lad ikke opfylder forskrifterne i nærværende direktiv
- nægte at meddele national godkendelse for en traktortype, hvis konstruktivt bestemte maksimalhastighed samt lad ikke opfylder forskrifterne i nærværende direktiv.”

(2) I overensstemmelse med artikel 2 i direktiv 98/89/EF:

”1. Fra den 1. januar 2000 kan medlemsstaterne ikke:

- nægte EF-typegodkendelse eller udstedelse af det dokument, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, sidste led, i direktiv 74/150/EØF, for en traktortype, eller national typegodkendelse
- forbyde første ibrugtagning af en traktor,

hvis køretøjerne opfylder forskrifterne i direktiv 74/152/EØF, som ændret ved dette direktiv.

2. Fra den 1. oktober 2004 kan medlemsstaterne:

- ikke længere udstede det dokument, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, sidste led, i direktiv 74/150/EØF, for en traktortype, hvis den ikke opfylder forskrifterne i direktiv 74/152/EØF, som ændret ved dette direktiv
  - nægte national typegodkendelse af en traktortype, hvis den ikke opfylder forskrifterne i direktiv 74/152/EØF, som ændret ved dette direktiv.”
-

### BILAG III

#### SAMMENLIGNINGSTABEL

Direktiv 74/152/EØF	Nærværende direktiv
Artikel 1 – 5	Artikel 1 – 5
Artikel 6, stk. 1	-
Artikel 6, stk. 2	Artikel 6
-	Artikel 7
-	Artikel 8
Artikel 7	Artikel 9
Bilag	Bilag I
-	Bilag II
-	Bilag III